

ZAHRAŇIČNÍ TRVALÝ PŘÍKAZ

FOREIGN STANDING ORDER

DAUERAUFTRAG IM AUSLANDSZAHLUNGSVERKEHR

Vzor vyplnění / Example of entry /
Ausfüllung Muster

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Zadání /
Set up / Einrichtung

Změna /
Change / Änderung

Zrušení /
Cancellation / Löschung

Ref. (Vyplní banka / Bank records / Vermerke der Bank)

ÚDAJE O PLÁTCI / PAYER / AUFTRAGGEBER

Číslo účtu plátce /
Payer's account number /
Kontonummer des Auftraggebers

Měna účtu /
Account currency /
Währung des Kontos

Název plátce /
Payer /
Auftraggeber

ÚDAJE O PŘÍJEMCI / BENEFICIARY / EMPFÄNGER

Banka příjemce / Beneficiary's Bank / Bank des Empfängers / BIC, SWIFT

Kód země /
Country code / Landkod

Kód banky /
Bank code / Bankleitzahl

Číslo účtu příjemce ve formátu IBAN™ /
Beneficiary's account number in IBAN format /
Kontonummer des Empfängers im IBAN-Format

Zvláštní pokyny / Special instructions / Sonstige Anweisungen

Název a adresa příjemce / Beneficiary's name and address / Name und Adresse des Empfängers

Sdělení pro příjemce /
Information for beneficiary / Mitteilung für den Empfänger

ÚDAJE O PLATBĚ / PAYMENT DETAILS / ANGABEN ÜBER DIE ÜBERWEISUNG

Pevná částka /
Fixed amount / Festbetrag

Částka / Amount / Betrag

Měna / Currency /
Währung

**Měna platby / Payment cu-
rrency / Zahlungswährung**

Nad zůstatek účtu /
Above the account balance / Über dem Kontensaldo

Zůstatek účtu /
Account balance / Kontensaldo

Minimální částka platby /
Minimum payment amount / Mindestbetrag

Pro platby do tuzemska / For domestic payments / Für Inlandsüberweisungen

Variabilní symbol /
Variable symbol / Variables Symbol

**Konstantní symbol / Const.
symbol / Konstant Symbol**

Specifický symbol /
Specific symbol / Spezifisches Symbol

Platnost od /
Valid from / Gültigkeit von

OPAKOVAT KAŽDÝ / REPEAT EVERY / AUSFÜHRUNG

Den /
Day /
Täglich

Týden /
Week /
Wöchentlich

2 týden /
2 weeks /
2 Wochen

Měsíc /
Month /
Monatlich

Čtvrtletí /
3 Months /
Vierteljährlich

Pololetí /
6 Months /
Halbjährlich

Rok /
Year /
Jährlich

Platnost do /
Valid to / Gültigkeit bis

**Optimální den (v týdnu/měsíci) / Optimal day (in a week/
month) / Bevorzugter Tag (in der Woche/im Monat)**

Zrušit po úmrtí™ /
Cancel after death /
Enden im Todesfall

Bankovní výlohy hrazeny™™ /

Bank expenses paid by / Bankspesen bezahlt:

SHA **plátcem a příjemcem pouze své bance /**
by payer and beneficiary
only to his Bank / Bankgebühren werden bei Auftraggeberbank und
Empfängerbank getrennt verrechnet

Pro nekonverzní platbu do zemí EHP lze označit pouze SHA /

SHA is mandatory only for nonconversion payment to the EEA countries /
SHA ist Pflicht für die unkonvertierte Euro Zahlungen in den EWR Ländern

BEN **všechny příjemcem / all by beneficiary / alle vom Empfänger**

OUR **všechny plátcem / all by payer / Alle Bankgebühren trägt der Auftraggeber**

V případě splatnosti platby v nepracovní den, provedte platbu /

If the due date is a non-working day, effect the payment /
Fällt der Ausführungstermin auf einen arbeitsfreien Tag, ist der Dauerauftrag auszuführen

**Poslední pracovní den před
splatností / On the last working
day before maturity / Am letzten
Arbeitstag vor Fälligkeit**

První pracovní den po splatnosti /
Am nächstfolgenden Arbeitstag nach
Fälligkeit

*) **Nepovinný údaj. Označte v případě požadavku omezení platnosti příkazu pro případ úmrtí majitele účtu.** / Optional. Tick if you wish to limit validity of an order for the event of an account owner's death. / Keine Pflichtangabe. Füllen Sie nur im Falle der Forderung nach Gültigkeitsbeschränkung des Auftrags im Todesfall des Kontoinhabers aus.

) **Číslo účtu ve formátu IBAN je povinné u plateb v rámci zemí, které jej zavedly / Use of the IBAN format account number is mandatory with payments in the countries that have introduced it. / Die Angabe der Kontonummer im IBAN-Format ist bei Überweisungen innerhalb der Länder, die dieses Format eingeführt haben, verpflichtend

****) **Není-li zaškrtnuto, platí SHA. Při použití poplatků OUR u plateb do USA, změni americké banky na BEN/SHA.** / If not marked, SHA will be applied. Where OUR option is used for the fees at the U.S.-bound payments, the U.S. banks will change it to the BEN/SHA option/ Wenn nicht angekreuzt, gilt SHA. Bei Anwendung der Gebührenregelung OUR auf Überweisungen in die USA wird die genannte Gebührenregelung von den amerikanischen Banken auf BEN/SHA umgestellt.

Pozn.: Pokud Banka v souladu s příslušnými obchodními podmínkami odmítne provést platební příkaz, zprístupní Klientovi informaci o této skutečnosti na pobočkách Banky.

Note: If, in accordance with the respective Business Terms and Conditions, the Bank declines to execute a payment order it shall make information on the fact accessible for the Client at the Bank's branches.

Anm.: Wenn die Bank in Übereinstimmung mit den jeweiligen Geschäftsbedingungen die Ausführung des Zahlungsauftrags verweigert, wird sie dem Kunden die Information darüber in den Filialen der Bank zugänglich machen.

Datum vystavení /
Date / Datum

Fax. klíč / Fax code /
Faxschlüssel

Podpis a razítko oprávněné osoby / Signature and official stamp of the authorized person / Unterschrift und Stempel des Berechtigten

Klient svým podpisem na příkazu zároveň stvrzuje, že měl k dispozici veškeré informace vyžadované zákonem o platebním styku (č. 284/2009 Sb.), a že se s nimi seznámil. / By signing the order, the client also confirms he has had all information available required by the Payment system Act (No. 284/2009 Sb.) and he has become familiar with it. / Mit seiner Unterschrift auf dem Auftrag bestätigt der Kunde zugleich, dass ihm alle vom Zahlungsverkehrsgesetz (Nr. 284/2009 SG) geforderten Informationen zur Verfügung gestellt wurden und dass er sich mit ihnen vertraut gemacht hat.